

ВИСШИ СЪДЕБЕН СЪВЕТ	
Регистрационен индекс	Дата
92 - 50 - 032 /	13. 12. 2010

ДО

ПРЕДСТАВЛЯВАЩИЯ
ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
Професор Анелия Мингова

ДОКЛАД

*св КМАС
14.12.10. [Signature]*

Относно: участие на госпожа Костадинка Наумова – член на Висшия съдебен съвет, съдия Богдана Желявска – член на националната съдебна мрежа и съдия Вероника Николова - национално лице за контакт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела в 34-тата среща на националните лица за контакт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела

Мин

На 18 ноември 2010 година в Брюксел бе проведена 34-тата редовна среща на националните лица за контакт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела /ЕСМ-ГТД/. Срещата бе ръководена от господин Кристоф Сажон – секретар на ЕСМ-ГТД. На срещата като представители на Република България присъстваха госпожа Костадинка Наумова – член на Висшия съдебен съвет, госпожа Митка Захарлиева от Постоянното представителство на РБ при ЕС, съдия Богдана Желявска – член на националната съдебна мрежа, господин Красимир Войнов - представител на Министерство на правосъдието и съдия Вероника Николова - национално лице за контакт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела.

Срещата протече при следния дневен ред:

1. Обсъждане на проекта за информационна брошура относно методите за издирване на данни за лица, достъпни в отделните държави – членки. На срещата бе предложен за обсъждане проект за нова информационна брошура относно методите за издирване на данни за лица, които законодателствата на отделните държави – членки предвиждат. Проектът е изготвен от работна група, съставена в изпълнение на решенията, приети на 32 – рата среща на ЕСМ-ГТД. При обсъждането на брошурата се установи, че в отделните държави – членки се интерпретира по различен обем на задълженията на приемащите органи по Регламент №1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите – членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела. Представители на част от държавите изразиха опасения, че на някои от формулираните в брошурата въпроси не може да се даде конкретен отговор, доколкото в националните законодателства липсва изрична нормативна уредба относно това дали приемащите органи са задължени да издирват адреса на лицето, на което следва да се връчват книгата, ако се установи, че то не се намира на адреса,

посочен от чуждестранния съд . Представителите на Унгария и Швеция посочиха, че обемът на задълженията на приемащите органи е въпрос на тълкуване на нормите на Регламент №1393/2007 от страна на съответния съд или компетентен орган, поради което не може да се даде категоричен отговор на формулираните в брошурата въпроси. В хода на проведената дискусия се установи и че съдилищата в някои държави – членки считат, че Регламент №1206/2001 на Съвета относно сътрудничеството между съдилищата на държавите – членки при събирането на доказателства по граждански или търговски дела не се прилага за събиране на информация относно адресите на физическите и юридическите лица. Други държави – членки изразиха становище, че това е единственият ред, по който съдилищата могат да се снабдят с данни за адресите на страните и други данни относно техния актуален статут. Бе взето решение окончателния вариант на информационната брошура да бъде поставен на обсъждане на годишната среща на ЕСМ -ГТД.

2. Обсъждане на организационни въпроси във връзка с практическото функциониране на регистъра на ЕСМ.

Г-н Томас Дебски , представител на Европейската комисия, разясни на участниците предвидените от Комисията промени в структурата на регистъра, които целят да осигурят практическото изпълнение на задължението на националните лица за контакт по чл.8 от Решение №568/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

Представителите на болшинството държави – членки изразиха становище, че съществуващата досега система за обмен на информация между лицата за контакт чрез електронна поща, е много ефикасна, поради което регистърът не следва да изключва възможността за обмен на имейли. Бяха изложени доводи, че в молбите за съдействие се посочват множество лични данни за страните и предмета на делата, които не следва да бъдат помествани в електронния регистър. Австрия и Испания изразиха становище, че съществуващата досега система следва да бъде запазена поради необходимостта от неформално обсъждане на отделните случаи между лицата за контакт.

В заключение Комисията обобщи направените от отделните държави – членки препоръки, както следва: да се запази сега съществуващия Регистър, но да се направи по – достъпен за потребителите; да се направи система, която освен да регистрира броя на молбите за съдействие, също и да служи като база данни за съхранение на информация.

Бе взето решение секретариатът да разпространи въпросник до националните лица за контакт, в който те да заявят своите становища относно това дали в регистъра да се въвежда целия обмен на имейли между тях, колко често да се попълва Регистъра и каква част от информацията по конкретните казуси да се попълва .

3. Продължение на дискусията относно прехвърляне на съдържанието на интернет-страницата на ЕСМ към европейския електронен правен портал.

На проведената на 31- вата редовна среща дискусията относно прехвърлянето на съдържанието на интернет-страницата на ЕСМ –ГТД към европейския електронен

правен портал се очертаха три основни проблема, по които следва да бъде изразено официално становище на ЕСМ–ГТД: 1/ Как ще популяризира ЕСМ –ГТД дейността си без самостоятелна интернет страница; 2/ Как лицата за контакт на ЕСМ –ГТД ще упражняват контрол върху съдържанието на поместената от тях информация, когато тя бъде преместена в европейския електронен правен портал и 3/ Кой ще определя бъдещите теми в областта на международното сътрудничество, по които да бъде помествана информация в европейския електронен правен портал.

С оглед на това бе подготвено становище от секретариата на ЕСМ –ГТД от 22 юни 2010 г. , което бе обсъдено от националните лица за контакт на проведените през м. юни и м. септември 2010г. срещи на ЕСМ- ГТД.

Г-н Томас Дебски , представител на Европейската комисия, уведоми участниците в срещата, за промените в системата на европейския електронен правен портал , предприети от Комисията въз основа на предложенията на националните лица за контакт на ЕСМ –ГТД. На първо място посочи, че заглавието на полето „Свържете се с нас”, е бил променено на „ Вашият коментар”, за да не се възприема тази опция от потребителите като възможност да се търсят правни консултации по конкретни дела. Ще бъде въведен и „човешки филтър”, като администраторите на националните страници на държавите – членки ще пресяват въпросите на гражданите и ще препращат на лицата за контакт само въпросите, свързани със съдържанието на страниците на мрежата . Също така оповести, че логото на ЕСМ –ГТД ще бъде поставено на централната страница на европейския електронен правен портал.

Господин Дебски посочи, че според проведено от Комисията проучване, гражданите и преводачите намират страниците в сайта на ЕСМ –ГТД за прекалено дълги, което налага тяхното съкращаване при преместването им в европейския електронен правен портал. Поясни, че няма да се намалява съдържанието на страниците, а само ще се реструктурират като се разделят на по – малки страници, на подтеми, които да се отварят самостоятелно. Оповести, че ще бъдат проведени работни семинари (workshops) с участието на представители на ЕСМ –ГТД и на служителите на Комисията, администриращи Портала, за да се реши, кое съдържание по определен въпрос да остане публикувано и в коя част (за граждани или за професионалисти). Посочи, че Европейският съдебен атлас ще бъде преместен на европейския електронен правен портал през юли 2012г., след като бъдат попълнени окончателно данните в раздел „Правна помощ” и бъдат коригирани формулярите за Европейската заповед за плащане.

4. Обсъждане на възможността за сключване на меморандум за сътрудничество с Ибероамериканската мрежа за международно съдебно сътрудничество

Представителите на Испания и Португалия предоставиха информация относно структурата и дейността на Ибероамериканската мрежа за международно съдебно сътрудничество. Представителите на Обединеното кралство, Германия, Франция и Словакия изразиха становище, че текста на чл.12 от Решение №568/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета предвижда само обмен на опит на ЕСМ –ГТД с други мрежи за международно сътрудничество, но не и разширяване на дейността на мрежата чрез пряко сътрудничество с лица за контакт от другите мрежи.

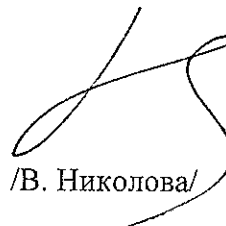
5. Обсъждане на молбата на Република Хърватска за предоставяне на статут на наблюдател в ЕСМ –ГТД, считано от 01.01.2011г.

Секретарят на мрежата уведоми участниците за отправената от Република Хърватска молба за предоставяне на статут на наблюдател в ЕСМ –ГТД, считано от 01.01.2011г. На проведената дискусия бе обсъден опита от участието на България като наблюдател в периода от м.април 2005г. до 01.01.2007г., като участниците на срещата стигнаха до извода,че предоставеният близо двегодишен период след подписването на присъединителния договор е бил достатъчен за подготовката на България за участие като пълноправен член на ЕСМ –ГТД. Поради това бе взето решение ЕСМ –ГТД да се произнесе по молбата на Република Хърватска след като бъде проверено до какъв етап са стигнали преговорите за присъединяването ѝ към ЕС.

Гр.София

10.12.2010г.

Изготвил:



/В. Николова/